

**Генеральная Ассамблея**Distr.: Limited
24 June 2002Russian
Original: English**Специальный комитет по разработке
конвенции против коррупции**

Вторая сессия

Вена, 17–28 июня 2002 года

Пункт 3 повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации
Объединенных Наций против коррупции при уделении
особого внимания статьям 40–50 и главам IV–VIII****Предложения и материалы, полученные от правительств****Австрия, Колумбия, Мексика, Нидерланды, Турция и
Франция: поправки к статьям 13 и 43****Статья 13: Гражданское общество**

1. Для обеспечения защиты лиц, которые называются "осведомителями" в статье 43, предлагается изменить подпункт 1(с) статьи 13 и добавить к ней третий пункт, с тем чтобы в этой статье говорилось следующее:

*"Статья 13
Гражданское общество*

1. Каждое Государство–участник принимает, в пределах своих возможностей, надлежащие меры для содействия активному гражданскому обществу, включая неправительственные организации, и углубления понимания обществом факта существования, причин и опасного характера коррупции, а также создаваемых ею угроз. Роль гражданского общества следует повышать с помощью таких мер, как:

- a) вовлечение населения в процесс принятия решений;
- b) обеспечение оптимального доступа к информации для населения;
- c) защита лиц, которые сообщили компетентным органам, добросовестно и на разумных основаниях, о любых инцидентах, которые



могут рассматриваться как образующие состав преступления, как это определено в настоящей Конвенции;

d) мероприятия по информированию населения, способствующие созданию атмосферы нетерпимости в отношении коррупции, а также программы публичного образования, включая учебные программы в школах.

2. Государства–участники гарантируют средствам массовой информации свободу получения, опубликования и распространения информации о случаях коррупции при условии соблюдения только тех ограничений, которые предусмотрены законом и которые являются необходимым для:

a) уважения прав или репутации других лиц;

b) защиты национальной безопасности или публичного порядка (*ordre public*), или здоровья или нравственности населения.

3. Каждое Государство–участник принимает все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы органы, указанные в статье 5 бис, были известны населению, и обеспечивает доступ к этим органам для сообщения о любых инцидентах, которые могут рассматриваться как образующие состав преступления, как это определено в настоящей Конвенции, в том числе анонимно".

Статья 43: Защита свидетелей и потерпевших

2. Предлагается изменить название и текст статьи 43, с тем чтобы в ней говорилось следующее:

"Статья 43

Защита свидетелей и потерпевших

1. Каждое Государство–участник принимает, в пределах своих возможностей, надлежащие меры, направленные на обеспечение эффективной защиты от вероятной мести или запугивания в отношении участвующих в уголовном производстве свидетелей и экспертов, которые дают показания в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, и, в надлежащих случаях, в отношении их родственников и других близких им лиц.

2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, без ущерба для прав обвиняемого, в том числе для права на надлежащее разбирательство, могут, в частности, включать:

a) установление процедур для физической защиты таких лиц, например, в той мере, в какой это необходимо и практически осуществимо, – для их переселения в другое место, и принятие таких положений, какие разрешают, в надлежащих случаях, не разглашать информацию, касающуюся личности и местонахождения таких лиц, или устанавливают ограничения на такое разглашение информации;

b) принятие правил доказывания, позволяющих давать свидетельские показания таким образом, который обеспечивает безопасность таких лиц, например разрешение давать свидетельские показания с помощью средств связи, таких как видеосвязь или другие надлежащие средства.

3. Государства–участники рассматривают возможность заключения с другими государствами соглашений или договоренностей относительно переселения лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

4. В дополнение к пункту 5 статьи [...] [Кодекс поведения публичных должностных лиц] настоящей Конвенции, каждое Государство–участник рассматривает возможность применения мер, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, к потерпевшим и лицам, которые сообщили компетентным органам, добросовестно и на разумных основаниях, о любых инцидентах, которые могут рассматриваться как образующие состав преступления, как это определено в настоящей Конвенции, без дачи ими показаний в ходе уголовного производства".

Вариант 2, текст которого взят из предложения, представленного Францией (A/AC.261/IPM/10), и пункт 6 варианта 4, текст которого взят из предложения, представленного Колумбией (A/AC.261/IPM/14), будут обсуждаться в контексте статей 44 и 45 о компенсации.